

T controller HC

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-3
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 4-5
F	Mode d'emploi Veillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 6-7
NL	Gebruiksaanwijzing Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	P. 8-9
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 10-11
IT	Manuale Operativo Leggere il manuale attentamente in modo!	P. 12-13



Produkt Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Digitales Temperatur-Mess- und Regelgerät für Heizungssteuerung

Mit dem Kauf dieses digitalen Temperatur Mess- und Regelgeräts haben Sie sich für ein Qualitätsinstrument entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden. Mit diesem Gerät sind Sie in der Lage, die Temperatur Ihres Aquarienwassers kontinuierlich zu messen und zu regeln.

1. Lieferumfang

Der Aqua Medic Temperatur-Controller T2001 HC ist serienmäßig mit einem meerwasserfesten Temperatursensor ausgestattet und anschlussfertig. Das Stellglied (Heizung) kann an den Schuko-Zwischenstecker angeschlossen werden.

2. Heizung

Es kann eine Heizung beliebigen Typs (Glas oder Metallheizstab, Niedervoltkabelheizer in Verbindung mit einem Transformator, die Warmwasserzufuhr über ein Magnetventil oder eine Raumheizung) angesteuert werden. Die maximale Schaltleistung liegt bei 1.000 Watt.

3. Beschreibung



1. Anzeige
2. Leuchtdiode „Betrieb“
3. Umschalter Mess-/Sollwert
4. Sollwerteinstellung
5. Messfühler
6. Laststeckdose

4. Inbetriebnahme

- 220 V-Anschluss herstellen
- Schalter 3 auf "T" stellen (Temperaturanzeige)
- Messfühler im Aquarium fest anbringen (Sauger oder Elektrodenhalter). Nach einigen Minuten Temperaturabgleich wird die aktuelle Temperatur des Aquarienwassers angezeigt.

5. Regelung

- Einstellung des Sollwertes: Schalter 3 auf "Set" (Sollwert) stellen. Am Drehknopf für Sollwerteneinstellung (4) mit Einstellhilfe gewünschten Sollwert für die Temperatur einstellen.
- Schalter 3 auf "T" zurückstellen. Das Gerät ist jetzt betriebsfertig.
- Sobald die eingestellte Temperatur unterschritten wird, aktiviert das Gerät die Laststeckdose (6) und schaltet den Verbraucher (Heizung) ein.

6. Technische Daten

Anzeige:	0,5 " LED, 3 - 1/2 digits
Messbereich:	0 - 100 °C
Auflösung:	0,1 °C
Messgenauigkeit:	+ 0,1 °C (+ 1 digit)
Belastbarkeit des Kontaktes:	5 A bei 100 V - 240 V
Luftfeuchtigkeit:	unter 80%
Regelbereich:	15,5 - 60 °C, digital einstellbar
Regelgenauigkeit:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Stromanschluss:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Abmessungen:	150 x 85 x 40 mm
Gewicht:	550 g

7. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen, wie Pumpenschlauch, Drehkreuz und Motor. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten - 07/2020/v5

Digital measuring and regulating unit to control a heating device

With the purchase of this digital measuring and regulating unit, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes. With this unit, you can continuously measure and control the temperature of the water in your aquarium.

1. Product Description

The Aqua Medic Temperature Controller HC is generally delivered with a salt-water resistant temperature sensor. The unit is ready for connection. The heating device can be connected to the main plug.

2. Heaters

Heaters of any type (i. e. glass or metal aquarium heaters, low voltage heating cables with transformer, warm water supply by a magnetic valve) can be controlled with this Temperature Controller. The maximum output is approx. 1,000 Watt.

3. Description of the front panel



1. Display
2. Light „User On“
3. Measurement adjustment switch
4. Set-knob for adjustment
5. Temperature sensor
6. Power plug

4. Installation

- Connect to 220 V power source.
- Set switch 3 to „T“ (display of temperature).
- Place the temperature sensor into the aquarium and fix it with an Aqua Medic electrode holder. After a few minutes, the actual temperature of aquarium water is indicated.

5. Adjusting the nominal values

- Put switch 3 to „Set“ to adjust the desired value. To change the value, use the „Set“ knob (4).
- Set switch 3 back to „T“. The unit is now ready for use.
- As soon as the temperature value falls below the adjusted value, the unit activates the power plug (6) and switches on the consumer (heating).

6. Technical Data

Display:	0.5 " LED, 3.5 digits
Measurement range:	0 - 100 °C
Resolution:	0.1 °C
Measurement accuracy:	+ 0.1 °C (+ 1 digit)
Loading capacity of contact:	5 A at 100 V - 240 V
Humidity:	below 80%
Adjustment range:	15.5 - 60 °C, digitally adjustable
Adjustment accuracy:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Power requirements:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Weight:	550 g

7. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved - 07/2020/v5

Unité de mesures et de régulation pour contrôler un chauffage

En acquérant ce matériel de contrôle et de régulation, vous avez choisi un produit de qualité supérieure. Il a été spécifiquement conçu dans un but aquariophile. Il vous permettra de mesurer et de contrôler en continu la température de l'eau de votre aquarium.

1. Caractéristiques

L'Aqua Medic Contrôleur de Température T 2001 HC est livré avec une sonde de température résistante à l'eau de mer. Ce contrôleur est prêt à l'emploi.

2. Chauffage

Le chauffage peut être relié à la prise principale. Quelque soit le type de chauffage (verre, métal, cordons chauffants) celui-ci peut être réguler par le «Contrôleur de Temperature». La puissance maximale contrôlable est d'environ 1.000 W.

3. Description



1. Ecran
2. Diode «en fonction»
3. Commutateur mesure/valeur souhaitée
4. Réglage valeur souhaitée
5. Sonde
6. Prise électrique pour le chauffage

4. Installation

- Connectez à une alimentation 220 V.
- Appuyez sur le bouton poussoir (3) pour afficher la température.
- Placez la sonde dans l'aquarium à l'aide du support d'électrode d'Aqua Medic. Après quelques minutes la température de l'eau de l'aquarium apparaît.

5. Réglage des valeurs nominales

- Appuyez sur le bouton poussoir «SET» (3) pour régler la température souhaitée.
- Pour changer cette valeur, appuyer sur le bouton «SET» (3).
- Appuyez de nouveau sur le bouton (3) pour réafficher le «T». Le contrôleur est prêt à fonctionner.
- Dès que la température descend sous la valeur réglée, le contrôleur mettra en marche le chauffage (6).

6. Données techniques

Affichage:	0,5 " LED, 3,5 digits
Plage de mesure:	0 - 100 °C
Résolution:	0,1 °C
Précision:	+ 0,1 °C (+ 1 digit)
Courant et puissance contrôlés:	5 A à 100 V - 240 V
Humidité:	sous 80%
Plage de mesure:	15,5 - 60 °C, réglage digital
Plage de précision:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Alimentation:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Poids:	550 g

7. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne
- Sous réserve de modification technique - 07/2020/v5

Digitaal temperatuur meet- en regelapparaat voor warmteregeling

Met de aanschaf van dit digitaal temperatuur meet- en regelapparaat heeft u voor een kwaliteitsinstrument gekozen. Het is speciaal voor aquaristische doeleinden ontwikkeld. Met dit apparaat bent u in staat de temperatuur van uw aquariumwater continu te meten en te regelen.

1. Productbeschrijving

De Aqua Medic temperatuurcontroller T 2001 HC wordt standaard met een zoutwatervaste temperatuursensor geleverd en is direct klaar voor gebruik. Het te regelen apparaat (verwarming) kan in de apparatensteker worden gestoken.

2. Verwarming

Verwarmingselementen van alle types (glas of metaal aquariumverwarmingselementen, lage voltage apparaten in verbinding met een transformator, warmwatertoevoer via een magneetventiel) aangestuurd worden. De maximale belasting ligt bij plm 1.000 Watt.

3. Beschrijving



1. Display
2. "in gebruik" indicatie
3. Meet/waarde schakelaar
4. Waarde instelling
5. Sensor
6. Hoofdsteker

4. Ingebruikname

- Op 220 V aansluiten
- Schakelaar 3 op "T" zetten (temperatuur weergave)
- Sensor in het aquarium vastzetten (zuiger of sensorhouder). Na enkele minuten kunt u de actuele temperatuur in het aquarium aflezen.

5. Regeling

Instelling van de door u gewenste waarde: Schakelaar 3 op "Set" (waarde instelling) plaatsen. De setknop (4) op de gewenste waarde draaien en daarna de setschakelaar terug naar "T".

6. Technische gegevens

Display:	0,5 " LED, 3-1/2 digits
Meetbereik:	0 - 100 °C
Resolutie:	0,1 °C
Metnauwkeurigheid:	+ 0,1°C(+1 digit)
Belastbaarheid:	5 A bij 100 V - 240 V
Luchtvochtigheid:	onder 80%
Regelbereik:	15,5 - 60 °C, digitaal instelbaar
Regelnauwkeurigheid:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Stroomaansluiting:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Afmetingen:	150 x 85 x 40 mm
Gewicht:	550 g

7. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale sluitage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoopbon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toegestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische wijzigingen voorbehouden - 07/2020/v5

Unidad digital de medida de temperatura y control de calentador

Adquiriendo este equipo digital de medida y control de temperatura, ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido específicamente diseñado para su uso en acuarios. Con esta unidad puede medir y controlar constantemente la temperatura del agua de su acuario.

1. Características

El controlador de temperatura T 2001 HC Aqua Medic se entrega normalmente con una sonda de temperatura resistente al agua salada. La unidad llega lista para ser conectada.

El controlador de temperatura puede conectarse a cualquier tipo de calentador. La potencia máxima desde el enchufe del controlador es de unos 1.000 W.

2. Descripción del Panel Frontal



1. Display (pantalla)
2. Luz "encendido"
3. Interruptor ajuste de medida
4. Set juego de ajuste
5. Sensor de temperatura
6. Enchufe

3. Instalación

- Enchufar el aparato a una fuente de corriente de 230 V.
- Colocar el interruptor (3) en la posición (T) (display de temperatura).
- Introducir la sonda de temperatura en el acuario y fijarla en el soporte de electrodos Aqua Medic. Pasados unos minutos la pantalla indicará la temperatura del agua del acuario.

4. Ajuste de Valores nominales - Fijación de valores

- Colocar el interruptor (3) en posición "Set" (para determinar el valor deseado). Para cambiar el valor usar el botón "Set" (4).
- Volver a poner el interruptor (3) en la posición (T). La unidad ya está lista para su uso.

- Tan pronto como la temperatura baje del valor fijado, la unidad activará el enchufe (6) y se encenderá el calentador a él enchufado.

5. Datos Técnicos

Pantalla:	0,5" LED - 3,5 dígitos
Rango de medida:	0 - 100 °C
Resolución:	0,1 °C
Precisión de Medida:	+ 0,1 °C (+ 1 dígito)
Capacidad de carga del contacto:	5 A a 100 V - 240 V
Humedad:	por debajo de 80%
Rango de control:	15,5 - 60 °C (ajustable digitalmente)
Adjustment accuracy:	+/- 0,4 °C (+ 1 dígito)
Corriente necesaria:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Dimensiones:	150 x 85 x 40 mm
Peso:	550 gr.

6. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal, por ejemplo: rotores o ruedas motrices, etc. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
 - Cambios Técnicos reservados - 07/2020/v5

Misuratore digitale e unità di regolazione per controllare un apparecchio di riscaldamento.

Con l'acquisto di questo misuratore digitale e il dispositivo di regolazione avete scelto un prodotto di altissima qualità. È stato specificatamente progettato per scopi acquaristici. Con questo prodotto, potrete misurare e controllare la temperatura dell'acqua del vostro acquario con regolarità.

1. Descrizione prodotto

Il regolatore di temperatura Controller T 2001 HC Aqua Medic è consegnato con un sensore di temperatura resistente all'acqua marina. L'unità è pronta alla connessione.

L'unità di riscaldamento può essere connessa alla presa centrale. Riscaldatori di ogni tipo (ad es. Riscaldatori da acquario in vetro o metallo, cavi riscaldatori a basso voltaggio, acqua calda fornita tramite valvola magnetica) possono essere controllati con questo regolatore di temperatura. La potenza massima è di 1.000 watt.

2. Descrizione del pannello frontale



1. Schermo
2. Luce „User On“
3. Interruttore di regolazione della misura
4. Interruttore di taratura per la regolazione
5. Sensore di temperatura
6. Spina della corrente

3. Installazione

- Collegare a una sorgente di corrente di 220 V.
- Posizionare l'interruttore (3) su „T“ (visualizzazione della temperatura).
- Posizionare il sensore di temperatura nell'acquario e fissarlo con il supporto dell'elettrodo Aqua Medic. Dopo qualche minuto verrà indicata la temperatura attuale dell'acqua dell'acquario.

4. Regolazione dei valori

- Mettere l'interruttore (3) su „Set“ (per regolare il valore desiderato). Per cambiare il valore usare l'interruttore „Set“ (4).
- Mettere l'interruttore (3) di nuovo su „T“. L'unità è ora pronta per l'uso.
- Non appena il valore della temperatura scende sotto il valore tarato, l'unità attiva la presa di corrente (6) e accende il riscaldatore.

5. Dati tecnici

Schermo:	0.5" LED, 3.5 cifre
Intervallo di misurazione:	0 - 100 °C
Risoluzione:	0.1 °C
Precisione di misura:	+ 0.1 °C (+ 1 cifra)
Carico di rendimento del contatto:	5 A a 100 V - 240 V
Umidità:	Inferiore a 80%
Intervallo di regolazione:	15.5 - 60° C, regolabili digitalmente
Precisione di regolazione:	+/- 0.4 ° C (+ 1 cifra)
Fabbisogno di corrente:	AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz
Dimensioni:	150 x 85 x 40 mm
Peso:	550 g

6. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa - sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germania
- Modifiche tecniche riservate - 07/2020/v5